LANGUAGE

How do you talk to someone who doesn't understand your language?

What good are written translations to someone who can't read?

High quality messages in the right language are the key to engaging your target audience.

Professional interpreter services will work to improve linguistics including changing jargon, and grammar to reflect the features of your chosen language.

They simplify scripts to ensure your message translates well into any language and provide high quality files, produced at perfect pitch, volume, length and speed.

Please note OneTalk requires either .MP3 or .WAV files to produce Talking Products.

INTERPRETER SERVICES AVAILABLE IN AUSTRALIA

Northern Territory

Aboriginal Interpreter Services
www.ais.nt.gov.au
08 8999 6060

CAAMA Radio
www.caama.com.au
08 8951 9778

Radio Larrakia
www.radiolarrakia.org
08 8943 7900

Queensland

2M Language Services
www.2m.com.au
07 3367 8722

NAATI
www.naati.com.au
07 3393 1358

Western Australia

Kimberley Interpreting Service
www.kimberleyinterpreting.org.au
08 9192 3981

NAATI
www.naati.com.au
07 3393 1358

South Australia

NAATI
www.naati.com.au
08 8410 5233

Australian Capital Territory

NAATI
www.naati.com.au
02 6260 3035

New South Wales

NAATI
www.naati.com.au
02 9267 1357

Victoria

NAATI
www.naati.com.au
03 9642 3303

Tasmaina

NAATI
www.naati.com.au
03 6223 6534

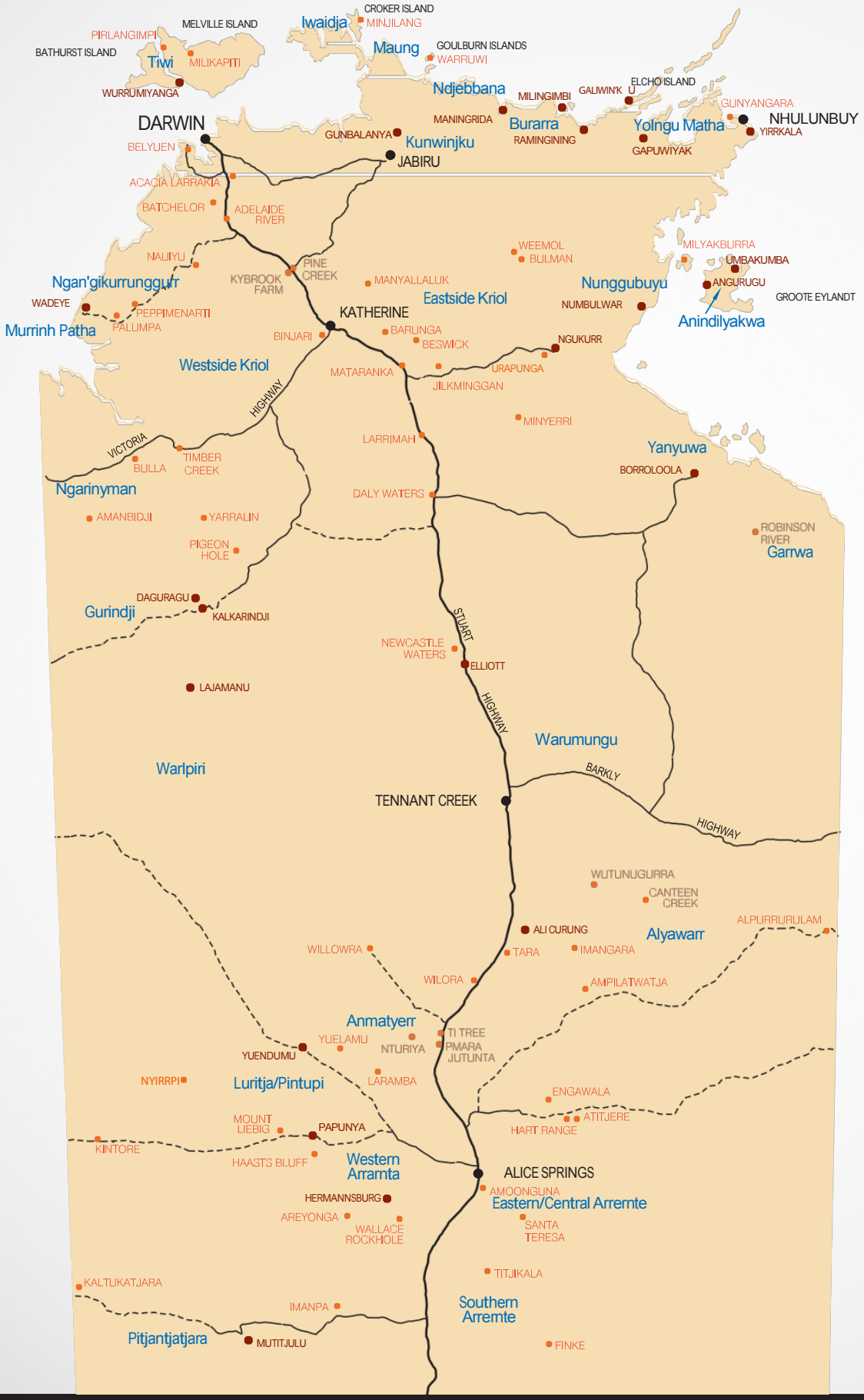
Other languages and national services

All Graduates Interpreting and Translating
www.allgraduates.com.au
1300 854 799

2M Language Services
www.2m.com.au
1800 462 742

NAATI
www.naati.com.au
02 6260 3035

MAJOR ABORIGINAL LANGUAGES OF THE NORTHERN TERRITORY



LEGEND

Tiwi	Language group
Jabiru	Town
Elliott	Remote town
Barunga	Community

Source: Aboriginal Interpreter Service **www.nt.gov.au/ais**

ONE TALK TECHNOLOGY

INNOVATIVE AUDIO PRODUCTS

2014 NORTHERN TERRITORY WINNER
AUSTRALIAN MARKETING AWARDS

T: 08 8980 5700
A: 51 SMITH STREET DARWIN 0800
E: INFO@ONETALKTECHNOLOGY.COM.AU
W: ONETALKTECHNOLOGY.COM.AU

LANGUAGES BY COMMUNITY

REGION	COMMUNITY	LANGUAGE
Tiwi Islands	**Milikapiti**	Tiwi (Modern and Traditional)
	Pirlangimpi (Garden Point)	Tiwi (Modern and Traditional)
	Wurrumiyanga (Nguiu)	Tiwi (Modern and Traditional)
West Arnhem region	**Gunbalanya (Oenpelli)**	Kunwinjku
	Maningrida	Burarra, Ndjebbana, Kunwinjku, Yolngu Matha
	Minjilang (Croker Island)	Iwaidja
	WARRUWI	Maung
East Arnhem region	**Angurugu (Groote Eylandt)**	Anindilyakwa
	Galiwin'ku	Yolngu Matha (Djambarrpuyngu, Galpu, Golumala, Rirratjingu)
	Gapuwiyak	Yolngu Matha (Djambarrpuyngu)
	Gunyangara (Ski Beach)	Yolngu Matha (Gumatj, Dhuwaya, Galpu, Rirratjingu)
	Milingimbi	Yolngu Matha (Djambarrpuyngu, Gupapuyngu)
	Milyakburra (Bickerton Island)	Anindilyakwa
	Ramingining	Yolngu Matha (Gupapuyngu, Djambarrpuyngu, Djinang)
	Umbakumba (Groote Eylandt)	Anindilyakwa
	Yirrkala	Yolngu Matha (Gumatj, Dhuwaya, Galpu, Rirratjingu, Djapu, Djambarrpuyngu)
Victoria Daly region	**Kalkaringi/Daguragu**	Gurindji, Westside Kriol
	Nauiyu (Daly River)	Ngan'gikurrunggurr, Kriol
	Nganmarriyanga (Palumpa)	Ngan'gikurrunggurr, Kriol, Murrinh Patha
	Peppimenarti	Murrinh Patha, Ngan'gikurrunggurr, Kriol
	Pine Creek	Kriol, Mayali
	Timber Creek	Westside Kriol
	Yarralin	Ngarinyman, Westside Kriol
	WADEYE	Murrinh Patha

ONE TALK TECHNOLOGY

INNOVATIVE AUDIO PRODUCTS

2014 NORTHERN TERRITORY WINNER
AUSTRALIAN MARKETING AWARDS

T: 08 8980 5700
A: 51 SMITH STREET DARWIN 0800
E: INFO@ONETALKTECHNOLOGY.COM.AU
W: ONETALKTECHNOLOGY.COM.AU

LANGUAGES BY COMMUNITY

REGION	COMMUNITY	LANGUAGE
Roper Gulf region	**Barunga**	Eastside Kriol
	Borroloola	Yanyuwa, Garrwa, Eastside Kriol
	Bulman	Eastside Kriol
	Jilkminggan/Mataranka	Eastside Kriol
	Manyallaluk	Eastside Kriol
	Minyerri	Eastside Kriol
	Ngukurr	Eastside Kriol
	Numbulwar	Eastside Kriol, Nunggubuyu
	Wugularr (Beswick)	Eastside Kriol
Barkly region	**Ali Curung**	Warlpiri, Wumpurrarni English*
	Alpurrurulam	Alyawarr
	Ampilatwatja	Alyawarr
	Arlparra (Utopia)	Alyawarr, Anmatyerr
	Elliott	Kriol
	Tennant Creek	Warumungu, Wumpurrarni English*, Warlpiri, Alyawarr
	Wutunugurra	Alyawarr
Central Desert region	**Lajamanu**	Warlpiri
	Laramba	Anmatyerr
	Nyirrpi	Warlpiri
	Pmara Jutunta (Ti Tree)	Anmatyerr, Warlpiri
	Willowra	Warlpiri
	Yuelamu	Anmatyerr, Warlpiri
	Yuendumu	Warlpiri
MacDonnell region	**Amoonguna**	Eastern/Central Arrernte, Western Arrarnta
	Apatula (Finke)	Pitjantjatjara, Yankunytjatjara, Luritja/Pintupi
	Hermannsburg (Ntaria)	Western Arrarnta
	Kaltukatjara (Docker River)	Pitjantjatjara, Ngaatjatjarra
	Ltyentye Apurte (Santa Teresa)	Eastern/Central Arrernte, Western Arrarnta
	Utju (Areyonga)	Pitjantjatjara, Luritja/Pintupi, Western Arrarnta
	Walangurru (Kintore)	Luritja/Pintupi
	Watiyawanu (Mt. Liebig)	Luritja/Pintupi
	Warumpi (Papunya)	Luritja/Pintupi

This information is not intended to be exhaustive of all languages and dialects spoken in the Territory. The NT is one of the most linguistically diverse areas of the world. *Source: Aboriginal Interpreter Service, NT*

ONE TALK TECHNOLOGY

INNOVATIVE AUDIO PRODUCTS

2014 NORTHERN TERRITORY WINNER
AUSTRALIAN MARKETING AWARDS

T: 08 8980 5700
A: 51 SMITH STREET DARWIN 0800
E: INFO@ONETALKTECHNOLOGY.COM.AU
W: ONETALKTECHNOLOGY.COM.AU

Northern Territory Government

Aboriginal Interpreter Service

Interpreter Booking Request Form for Scripting and Recording Jobs

CLIENT DETAILS

Requesting Agency: _____ **ABN #** _____

Section/Business Unit: _____

Project Contact Person: _____ **Phone:** _____

Mobile: _____ **Email:** _____ **Fax:** _____

Billing Contact Person: _____ **Phone:** _____

Billing address: _____ **Billing reference:** _____

PROJECT DESCRIPTION

Project Purpose: _____

_____

Language(s) Required: _____

Is a male or female interpreter necessary? ☐ **Male** ☐ **Female** ☐ **Either**

Target Audience: _____

End Product: (eg: Talking Posters, DVD) _____

Length of Recording: (Time restrictions on length of recording(s) or NA) _____

Client Proposed Job Completion Dates: _____

Job Location(s): (For example external recording studio) _____

Is your organisation willing to cover travel costs? ☐ **Yes** ☐ **No**

Final Script Attached ☐ **Yes** ☐ **No**

Supporting Document(s) Attached ☐ **Yes** ☐ **No** ☐ **Not Applicable**

- Booking requests for Scripting and Recording jobs are to be lodged with the Aboriginal Interpreter Service (AIS) by **email to ais@nt.gov.au or fax to (08) 8923 7621.**
- On receipt of the Booking Request Form: 'Scripting and Recording Jobs', the AIS Business Development Manager will forward a Quote to the client for work to be undertaken.
- If you have any issues or concerns in relation to this booking request please contact the Business Development Manager for further information on 1800 334 944.